

Johann Sebastian
BACH

Was mein Gott will, das g'scheh allzeit

God's will is best, it shall be done

BWV 111

Kantate zum 3. Sonntag nach Epiphantias
für Soli (SATB), Chor (SATB)
2 Oboen, 2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 3rd Sunday after Epiphany
for soli (SATB), choir (SATB)
2 oboes, 2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik
English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score
Reinhold Kubik



Carus 31.111/03

Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword	3
1. Coro Was mein Gott will, das g'scheh allzeit <i>God's will is best, it shall be done</i>	5
2. Aria (Basso) Entsetze dich, mein Herze, nicht <i>Take courage, my heart, have no fear</i>	22
3. Recitativo (Alto) O Törichter! der sich von Gott entzieht <i>O foolish one, who would evade God's grace</i>	26
4. Aria (Duetto: Alto e Tenore) So geh ich mit beherzten Schritten <i>My steps I take and move with courage</i>	27
5. Recitativo (Soprano) Drum, wenn der Tod zuletzt den Geist <i>Now, if then death in deadly quest</i>	37
6. Choral Noch eins, Herr, will ich bitten dich <i>Just this request, Lord, still I make</i>	38

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Partitur (Carus 31.111), Studienpartitur (Carus 31.111/07), Klavierauszug (Carus 31.111/03),
Chorpartitur (Carus 31.111/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 31.111/19).

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich: www.carus-verlag.com/3111100

The following performance material is available for this work:

full score (Carus 31.111), study score (Carus 31.111/07), vocal score (Carus 31.111/03),
choral score (Carus 31.111/05), complete orchestral material (Carus 31.111/19).

↓ Digital editions for this work are listed at www.carus-verlag.com/3111100

Vorwort

Die Kantate *Was mein Gott will, das g'scheh allzeit* BWV 111 von Johann Sebastian Bach ist für den 3. Sonntag nach Epiphania bestimmt und erklang erstmals am 21. Januar 1725 in Leipzig. Als Teil des sogenannten „Choralkantatenjahrgangs“ liegt ihr das gleichnamige Lied von Albrecht Herzog von Preußen (1547; die 4. Strophe ist erst 1554 in Nürnberg nachweisbar) zugrunde. Während die Strophen 1 und 4 unverändert für den Eingang- und Schlusssatz verwendet wurden, nehmen die Sätze 2 bis 5 nur einzelne Textmotive der beiden verbleibenden Liedstrophen auf. Ein engerer Bezug zu den Lesungstexten des Sonntags fehlt, stattdessen wird unter Aufnahme alttestamentarischer Bibelstellen die Ergebung des Christen in den Willen Gottes beschworen.

Der Eingangschor vereint drei Schichten: Die Choralmelodie wird vom Sopran in langen Notenwerten vorgetragen. Die übrigen Singstimmen bilden hierzu kontrapunktische Gegenstimmen aus. Der Singstimmensatz ist seinerseits eingebettet in einen weitgehend selbständigen Instrumentalsatz, bei dem sich Oboen und Streicher komplementär ergänzen. Die nachfolgende Bass-Arie wird nur vom Continuo begleitet, auch das anknüpfende Alt-Rezitativ, das vor dem Abfall von Gott warnt und zum Vertrauen auf seinen Schutz auffordert, ist betont knapp und einfach gehalten. Im Duett (Satz 4) werden die beherzten Schritte, mit denen der Gläubige Gott auf allen Wegen – auch dem zum Tode – folgt, nachgezeichnet. Diesen Gedanken greift das anschließende Sopran-Rezitativ auf, das durch eine ariose Passage ein „seliges, gewünschtes Ende“ beschwört. Der Reinschriftcharakter der Originalpartitur macht es wahrscheinlich, dass Bach den schlichten Schlusschoral nicht neu komponiert, sondern aus einer Sammlung eigener Choräle übernommen hat.

Die autographe Partitur gehörte ursprünglich zum Erbeil Wilhelm Friedemann Bachs und wurde von diesem im Verlauf der 1750er-Jahre dem Kantor Johann Georg Nacke überlassen, der die Kantate in Oelsnitz auch aufgeführt hat. Über seinen Amtsnachfolger Johann Gottlob Schuster und den „Bachsammler“ Franz Hauser gelangte die Handschrift 1904 an die Königliche Bibliothek zu Berlin; nach kriegsbedingter Verlagerung befindet sie sich heute unter ihrer alten Berliner Signatur *Mus. ms. Bach P 880* in der Biblioteka Jagiellońska in Kraków (PL-KJ). Der autographe Kopftitel der Handschrift lautet: *J. J. Doica 3. post Epiphan. Was mein Gott will, das g'scheh allzeit*. Vom Originalstimmensatz sind nur die Dubletten der Streicherstimmen erhalten geblieben (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. Bach St 399*; D-B); der Hauptteil des Stimmensatzes, der eigentlich an die Thomasschule in Leipzig gelangt sein müsste, ist nicht mehr nachweisbar. Über Details der Aufführungen unter Bachs Leitung ist daher kein Aufschluss mehr zu gewinnen; insbesondere fehlt die Bezifferung, die Bach – wie üblich – auch hier offenbar nur in die Organo-Stimme eingetragen hatte.

Die Kantate wurde erstmals 1876 durch Alfred Dörffel in Band 24 der Ausgabe der Bachgesellschaft herausgegeben (BG 24, S. 1–28, Kritischer Bericht auf den Seiten XIV–XVII). In der Neuen Bach-Ausgabe liegt sie seit 1996 vor (NBA 1/6, S. 25–56).

Leipzig, im Mai 2004

Ulrich Leisinger

Foreword

The cantata, *Was mein Gott will, das g'scheh allzeit* (God's will is best, it shall be done), BWV 111 by Johann Sebastian Bach is meant for the third Sunday after Epiphany and was first heard on January 21, 1725 in Leipzig. As part of the so-called choral cantata year, it is based on the hymn of the same name by Albrecht Herzog von Preußen (1547; the 4th verse is first verifiable in Nürnberg in 1554). While verses 1 and 4 are used unaltered in the opening and closing movements, only a few textual motifs from the remaining hymn verses are employed in movements 2–5. A closer link to the texts of the readings for that Sunday is missing: Instead, the resignation of Christians to the will of God is invoked by the inclusion of Old Testament verses from the Bible.

The opening chorus unites three layers: The chorale melody is presented by the soprano in long note values. The contrapuntal lines in the other voices form a counterpart to this. The vocal writing is, for its part, embedded in a largely independent instrumental movement, in which oboes and strings complement one another. The bass aria that follows is accompanied solely by the continuo, as is the alto recitative thereafter, which warns of apostasy and encourages reliance on God's protection; it is kept emphatically brief and simple. The spirited steps taken by all believers who follow God on every path – even unto death – are portrayed in the duet (4th movement). This thought is again taken up in the subsequent soprano recitative which, by means of an arioso passage, invokes a “blessedness, desired ending.” The fair copy character of the original score makes it likely that Bach did not newly compose the simple closing chorus, but instead borrowed it from a collection of his own chorales.

The autograph score was originally part of Wilhelm Friedemann Bach's inheritance and in the 1750's it was then left to Kantor Johann Georg Nacke, who also performed the cantata in Oelsnitz. Via his successor, Johann Gottlob Schuster, and the “Bach collector,” Franz Hauser, the manuscript reached the Königliche Bibliothek zu Berlin in 1904. After having been moved of necessity during the war, the manuscript is today found under its old Berlin shelf mark, *Mus. ms. Bach P 880*, in the Kraków Biblioteka Jagiellońska (PL-KJ). The main autograph title of the manuscript reads: *J. J. Doica 3. post Epiphan. Was mein Gott will, das g'scheh allzeit*. Only the string part duplicates from the original set of parts have been preserved (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, signature: *Mus. ms. Bach St 399*; D-B). The bulk of the parts, which must surely have been in the possession of the Leipzig Thomasschule, can no longer be traced. Therefore, no further information concerning the details of Bach's own performances can be gleaned. In particular, the figured bass, which Bach – as usual – had apparently copied solely into the organ part, is missing.

The cantata was first published in 1876 by Alfred Dörffel in vol. 24 of the Bachgesellschaft edition (BG 24, pp. 1–28, Critical Report on pp. XIV–XVII). It has been available in the Neue Bach-Ausgabe since 1996 (NBA 1/6, pp. 25–56).

Leipzig, May 2004

Translation: Linda Marianiello

Ulrich Leisinger

Was mein Gott will, das g'scheh allzeit

God's will is best, it shall be done

BWV 111

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Coro

Klavierauszug: Reinhold Kubik (1942–2024)

Soprano

Alto

Tenore

Soprano

2 Oboi
Archi
Continuo

Tutti

The image displays a musical score for the first chorus of 'Was mein Gott will, das g'scheh allzeit' by Johann Sebastian Bach. The score is arranged in a standard format with vocal parts and instrumental parts. The vocal parts are for Soprano, Alto, Tenore, and Soprano. The instrumental parts are for 2 Oboes, Arches, and Continuo. The score is marked 'Tutti'. A large 'CARUS' watermark is overlaid on the score. The bottom section of the image shows a piano reduction of the instrumental parts, starting at measure 7.

Aufführungsdauer/Duration: ca. 20 min.

© 1982/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – 4. Auflage / 4th Printing 2025 – Carus 31.111/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Reinhold Kubik

English version by

Vernon and Jutta Wicker

10

13

16

mein will Gott is

Was God's mein will Gott is

Was God's mein will Gott is will, das g'schah all -
best, it shall be

will, das g'scheh all - - zeit, _____
 best, it shall be done, _____

will, das g'scheh all - zeit, das g'scheh all - zeit, was mein Gott
 best, it shall be done, it shall be done, God's will is

zeit, was mein Gott will, das g'scheh all - zeit, was mein Gott _____
 done, God's will is best, it shall be done, God's will is _____

Was mein Gott will, das g'scheh all - zeit, was mein Gott
 God's will is best, it shall be done, God's will is

will, das g'sc all zeit,
 st, it sh be done,

will, g'scheh all - zeit,
 best, it shall be done,

will, das g'scheh all - zeit,
 best, it shall be done,

sein Will, der ist der
his wis - - - dom is for -

sein Will, der ist der be - ste, sein
his wis - dom is for - ev - er, his

sein Will, der
his wis - dom

sein
his

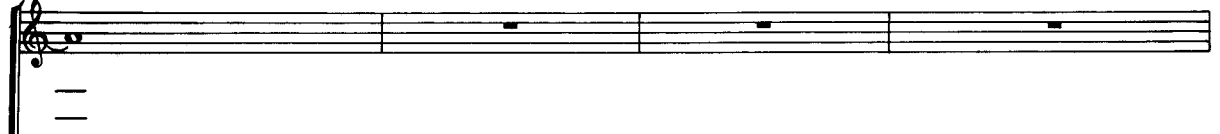
mf

- - - - - ste;
- - - - - er.

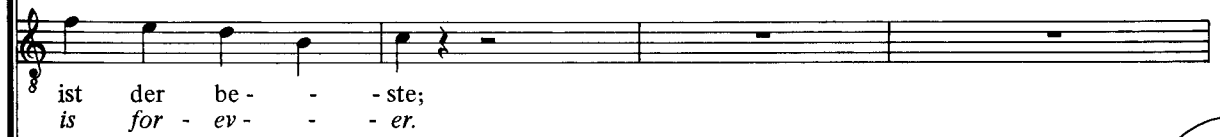
Will, der - ist der be - - - - ste, sein Will, der -
wis - dom - for - ev - - - - er, his wis - dom -

is der be - - - - - ste, sein Will, der -
for - ev - - - - er, his wis - dom -

Will, der - ist der be - - - - ste, sein Will, der -
wis - dom - is for - ev - - - - er, his wis - dom -



ist der be - - -ste;
is for - ev - - -er.



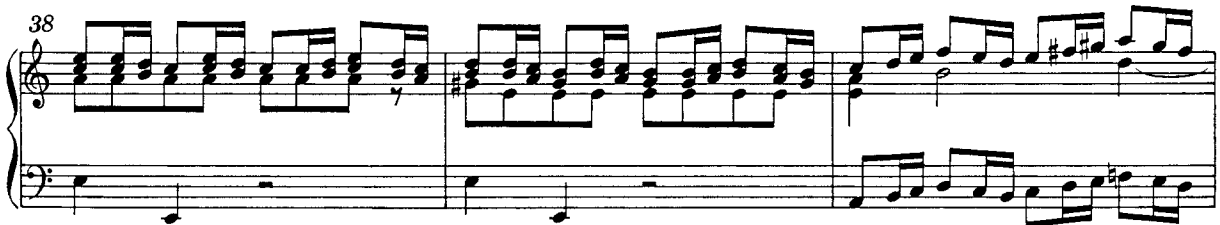
ist der be - - -ste;
is for - ev - - -er.



ist der be - - -ste;
is for - ev - - -er.



38



41

44

47

zu hel - fen
God gives

zu hel - fen
My God gives

zu hel - fen den'n er ist be-
My God gives help to those who

den'n er ist be - - -reit,
help to those who come,

den'n er ist be - reit, er ist be - reit, zu hel - fen
help to those who come, to those who come, my God gives

reit, zu hel - fen den'n er ist be - reit, zu hel - fen
come, my God gives help to those who come, my God gives

zu hel - fen den'n er ist be - reit, zu hel - fen
My God gives help to those who come, my God gives

den'n er ist be reit,
help to those who come,

den'n er ist be - reit,
help to those who come,

den'n er ist be - reit,
help to those who come,

die an ihn gläu -
to those who trust

die an ihn gläu - ben fe - ste, die
to those who trust him ev - er, to

die an ihn
to those who

die
to

- ben fe - - - ste.
him ev - - - er.

an ihn gläu - - - - ben fe - - - ste, die an ihn
those who trust him ev - - - er, to those who

trust - - - - ben fe - - - - ste, die an ihn
him ev - - - - er, to those who

an ihn gläu - - - - ben fe - - - - ste, die an ihn
those who trust him ev - - - - er, to those who

62

glä - ben fe - - - ste.
trust him ev - - - er.

8
glä - ben fe - - - ste.
trust him ev - - - er.

glä - ben fe - - - ste.
trust him ev - - - er.

This section contains three systems of music. The first system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system is identical to the first. The third system shows the piano accompaniment continuing with more complex rhythmic patterns.

65

This section contains two systems of piano accompaniment. The first system shows the continuation of the piano part from the previous section, with various chords and rhythmic figures. The second system continues the piano accompaniment with similar patterns.

71

This section contains one system of piano accompaniment, showing the continuation of the piano part with rhythmic patterns.

Er God hilft helps aus in - - Not, - deed

Er God hilft helps aus in - deed, aus in -

Er God hilft helps aus in - deed, aus in -

Er God hilft helps aus in - deed, aus in -

der in from all - me our Gott, need,

Not, er deed, God hilft ps - Not, der in from - me our Gott, er hilft aus in -

er hilft aus Not, der in from - me our Gott, er hilft aus in -
 God helps in - deed in all our need, God helps in -

Not, er deed, God hilft helps aus in - Not, der in from - me our Gott, er hilft aus
 deed, God helps in - deed in all our need, God helps in -

Not, der from - me Gott,
deed in all our need,

Not, der from - me Gott,
deed in all our need,

Not, der from - me Gott,
deed in all our need,

The musical score for measures 80-85 includes three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor clef, respectively. The piano accompaniment is in a grand staff. The lyrics are: "Not, der from - me Gott, deed in all our need,".

The piano accompaniment for measures 80-85 features a complex texture with multiple voices in both the right and left hands. The right hand has a prominent melodic line with many sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. The music is in a minor key, as indicated by the key signature.


The piano accompaniment for measures 86-90 continues the complex texture from the previous section. It features a mix of chords and moving lines in both hands, maintaining the same key signature and tempo.

und züch - ti - - get mit
 his cha - sten - - - ing is

und züch - ti - get mit Ma -
 his cha - sten - ing is meas -

und züch - ti - get mit Ma - - - ßen, und züch - ti -
 his cha - sten - ing is meas - - - ured, his cha - sten -

und züch - ti -
 his cha - sten



Ma - - - ßen:
 - - - ured:

ßen, und züch - ti - get mit Ma -
 ured, his cha - sten - ing is meas -

Ma -
 meas -

get mit Ma - - - ßen, mit Ma -
 ing is meas - - - ured, is meas -



95

Musical score for measures 95-97. It consists of four staves. The top three staves are vocal lines for a soprano, alto, and tenor, each with the lyrics "Ben: ured:". The bottom staff is a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line in the left hand.

98

Musical score for measures 98-100. It consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics, and the bottom staff is a piano accompaniment. The piano part continues with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

101

Musical score for measures 101-103. It consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics, and the bottom staff is a piano accompaniment. The piano part continues with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Wer Who Gott trusts ver - in

Wer Who Gott trusts ver - in

Wer Who Gott trusts in - traut, fest auf ihn God builds on a

traut, fest auf ihn baut, fest auf ihn baut, wer Gott ver -
 builds builds on a rock, rock, who trusts in

traut, fest baut, fest auf ihn baut, wer Gott ver -
 God build rock, builds on a rock, who trusts in

Gott ver - traut, fest auf ihn baut, wer Gott ver -
 trusts in God builds on a rock, who trusts in

Wer Who Gott trusts in God builds on a rock, who trusts in

traut, fest auf ihn baut,
God builds on a rock,

traut, fest auf ihn baut,
God builds on a rock,

traut, fest auf ihn baut,
God builds on a rock,

den will er nicht ver -
nev - er is for -

den will er nicht ver - las - sen, den
he nev - er is for - sak - en, he

den will er
he nev - er

den
he

las - sak -

will er nicht ver - las -
nev er is for - sak -

nicht ver - las -
is for - sak -

will er nicht ver - las -
nev er is for - sak -

sen, den er nicht ver - las - - sen.
en, he er is for - sak - - en.

sen, den will er nicht ver - las - - sen.
en, he nev er is for - sak - - en.

sen, den will er nicht ver - las - - sen.
en, he nev er is for - sak - - en.

121



124



127



130



133



Carus

2. Aria

Basso

Continuo

3

Ent-set-ze dich, mein Her-ze,
Take courage, my heart, have no

6

nicht, ent dich ein Herze, nicht, mein Herze, nicht, ent-set-ze dich, mein Her-ze,
fear, take courage, my heart, have no fear, heart, have no fear, take courage, my heart, have no

9

nicht, Gott ist dein Trost und Zu-ver-sicht
fear! God is your help and shel-ter here.

12
 und dei - ner See - len Le -
 With joy my soul will praise

15
 ben.
 him.

18
 Ja, was sein wei - Rat be - dacht ja, was sein
 Yes, what his might and wis - dom plan, yes, what his

21
 acht, was sein wei - ser Rat be - dacht, dem
 t, what his might and wis - dom plan, no

24
 kann die Welt und Menschenmacht, die Welt und Menschenmacht, dem kann die
 world, no power, no hu - man can, no power, no hu - man can, no world, no

27

Welt — und Men - schen - macht un - mög - lich wi - der - stre -
 power, — no hu - man can de - stroy or — e - ven weak -

30

- - - - - ben, un - mög - lich wi - der - stre -
 en, de - stroy or — e - ven weak -

33

- - - - -

- - - - - be - en. wi - der - stre - - - - ben.
 en, de - stroy or — e - ven weak - - - - en.

f

38

41

Ent-set-ze dich, — mein Her-ze, nicht, ent-set-ze dich, mein Her-ze, nicht, mein
 Take courage, my — heart, have no fear, take courage, my — heart, have no fear, heart,

44

Her-ze, nicht, ent-set-ze dich, — mein Her - ze, nicht, Gott — ist dein
 have no fear, take courage, my — heart, have no fear! God — is you

47

Trost, dein Zu - ver - sicht und lei - See -
 help and shel - ter here. With my my — soul

- len Le - ben.
 will praise him.

f

53

3. Recitativo

Alto

O Tö-richter! der sich von Gott entzieht und wie ein Jo-nas dort vor Gottes
O fool-ish one, who would evade God's grace and like a Jo-nah flee so far from

Continuo

4

An-ge-sich-te flieht: auch un-ser Den-ken ist ihm offen-bar, und un-sers höch-sten
God's most ho-ly face; to him our in-ner thoughts are all re-vealed and not a ha-ir con-

7

Haar-zäh- Wohl dem, der die-sen Schutz er-wäh-let im gläu-bi-gen Ver-
cealed but are count- less-ed, who chose to be pro-TECT-ed by faith-ful-ly de-

10

trau-en, auf des-sen Schluß und Wort mit Hoff-nung und Geduld zu schau-en.
pend-ing, who seeks his word and con-so-la-tion, and a-waits his guid-ing.

4. Aria (Duetto)

Alto

Tenore

Archi Continuo

5

10

19

So geh ich mit be-herz-ten Schrit - ten, mit be-
 My steps I take and move with cour - age, take and

Str.
 P

So geh ich mit be-herz-ten Schrit - ten, mit be-
 My steps I take and move with cour - age, take and

herz - - - ten Schrit - ten, auch wenn mich Gott - - - m Gra-be führt, mich Gott zum Gra-
 move - - - with cour - age, should God lead e - - - my grave, lead e - ven to - - -

- - - ten Schrit - ten, auch wenn mich Gott - - - zum Gra-be führt, mich Gott zum Gra -
 move - - - with cour - age, should God lead e - - - - ven to my grave, lead e - ven to - - -

- - - be führt, - - - so geh ich mit be - herz - ten Schrit - ten, mit be -
 my grave, - - - my steps I take and move with cour - age, take and

- be führt, auch wenn mich Gott zum Gra - be, auch wenn mich
 my grave, should God, should God lead e - ven, should God lead

herz - - ten Schrit - ten, so geh ich mit be-herz - ten Schrit - ten, auch
 move with cour - age, my steps I take and move with cour - age, should

Gott zum Gra - be führt, so geh ich mit be-herz - ten Schrit - ten, auch wenn mich
 e - ven to my grave, my steps I take and move with cour - age, should God lead

wenn mich Gott zum Gra - be führt, so geh ich mit be-herz - ten Schrit - ten, auch wenn mich
 God lead e - ven to my grave, my steps I take and move with cour - age, should God lead

Gott zum Gra - be führt, so
 e - - - ven to my grave, my

Gott zum Gra - be führt, so geh ich mit be-herz - ten
 e - - - ven to my grave, my steps I take and move with

geh ich mit be-herz - ten Schrit - ten, so geh ich mit be-herz - ten
steps I take and move with cour - age, my steps I take and move with

Schrit - ten, so geh ich mit be-herz - ten Schrit - ten, so
cour - age, my steps I take and move with cour - age, I take my

Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be führt, zum Gra - be
cour - age, should God lead e - ven to my grave, lead to my

geh ich mit be-herz - ten Schrit - ten, mit be-herz - ten
steps I take and move with cour - age, take and move with

führt, so geh ich mit be-herz - ten Schrit - ten, mit be-
grave, my steps I take and move with cour - age, take and

Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be führt, mich Gott zum Gra -
cour - age, should God lead e - - - - - ven to my grave, lead e - - - - - ven to

herz - - - - - ten Schrit - ten, auch wenn mich Gott - - - - - zum Gra - be
 move - - - - - with cour - age, should God lead e - - - - - ven to my

- - - - - be - - - - - führt, so geh ich mit be -
 my - - - - - grave, my steps I take and

führt, mich Gott zum Gra - - - - - be - - - - - auch wenn mich
 grave, lead e - ven to - - - - - grav - - - - - should God lead

herz - ten Schritten, mit - - - - - herz - - - - - ten Schrit - ten, auch wenn mich
 move with cour-age, take - - - - - move - - - - - with cour - age, should God lead

Gott - - - - - zum Gra - - - - - be - - - - - führt, so
 e - - - - - ven to - - - - - my grave, my

Gott - - - - - zum Gra - - - - - be - - - - - führt, auch
 e - - - - - ven to - - - - - my grave, should

tr

geh ich mit be-herz - ten Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be
 steps I take and move with cour - age, should God lead e - ven to my

wenn mich Gott zum Gra - be, auch wenn mich Gott zum Gra - be
 God, should God lead e - - ven, should God lead e - ven to my

tr *tr*

führt, so geh ich mit be - herz - ten Schrit - ten, auch wenn mich
 grave, my steps I take and move with cour - age, should God lead

führt, so geh ich mit be - herz - ten Schrit - ten, auch wenn mich
 grave, my steps I take and move with cour - age, should God lead

e - - zum Gra - be führt, so geh ich mit be - herz - ten
 - ven to my grave, my steps I take and move with

Gott zum Gra - be führt, so geh ich mit be - herz - ten
 e - - ven to my grave, my steps I take and move with

Bc.

73

Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be___ führt.
 cour - age, should God lead e - ven to___ my___ grave.

Schrit - ten, auch wenn mich Gott zum Gra - be___ führt.
 cour - age, should God lead e - ven to___ my___ grave.

Str.
 f

77

82

tr tr tr

91

tr tr tr

Gott hat die Ta - ge auf - ge -
 My God has all my days well -

Gott
My

p Bc.
 Fine

schrie - - - ben, hat die Ta - ge auf - schrie
 num - - - bered, God has all my days well - num -

hat die Ta - ge auf - ge - schrie
 God has all my well - num -

Str.

Str.

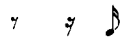
- ben, so wird, wenn sei - ne Hand mich rührt, des To - des
 - bered; and since his hand will keep me safe, the sting of

- ben, so wird, wenn sei - ne Hand mich rührt, des To - des
 - bered; and since his hand will keep me safe, the sting of

Str.

Bc.

Str.
 Bc.



Bit - - - ter - keit, des To - des Bit - ter - keit ver - trie -
 death _____ shall _____ then, the sting of death shall then sur - ren -

Bit - - - ter - keit, des To - des Bit - ter - keit ver - trie - - -
 death _____ shall _____ then, the sting of death shall then sur - ren - - -

Bc.

ben.
der.

ben.
der.

Str. *tr*

Gott hat die Ta - ge auf - ge -
 My God has all my days well -

Gott hat die Ta - ge auf - ge - schrie - - - ben,
 My God has all my days well - num - - - bered,

p Bc.

116

schrie - - - - - ben, so wird,
 num - - - - - bered, and since

hat die Ta - ge auf - ge - schrie - - - - - ben, so wird, wenn
 God has all my days well num - - - - - bered, and since his

Str.

Bc.

119

wenn sei - ne Hand mich rührt, des To - des Bit - - - - - ter - -
 his hand will keep me safe, the sting of death shall

sei - ne Hand mich rührt, des To - des Bit - - - - - ter - -
 hand will keep me safe, the sting of death shall

Str.

22

then, des To - des Bit - ter - keit ver - trie - - - - - ben.
 then, the sting of death shall then sur - ren - - - - - der.

keit, des To - des Bit - ter - keit ver - trie - - - - - ben.
 then, the sting of death shall then sur - ren - - - - - der.

Bc.

Da capo

Da capo

5. Recitativo

Soprano

Drum, wenn der Tod zu - letzt den Geist noch mit Ge - walt aus sei - nem Kör - per
 Now, if then death in dead - ly quest would take a - way the spir - it from the

2 Oboi
 Continuo

p

3

reißt, so nimm ihn, Gott, in treu - e Va - ter - hän - de! wenn Teu - fel, Tod und
 flesh, re - ceive me, God, your faith - ful - ness re - veal - ing. If Sa - tan, death and

5

Sün - de mich be - kriegt und mei - ne Ster - b - k - is - sen ein Ka - p - pl - wer - den müs - sen, so
 sin would threaten me, if in my hour dy - ing my soul would be fight - ing, then

8

Adagio

hilf, da - m - h - n Glau - be siegt! — O se - - - li -
 help my faith vic - to - ry! — O bless - - - ed -

10

ges, ge - wünsch - - - tes En - - - de!
 ness, de - sir - - - ed end - - - ing!

6. Choral

Soprano
 Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa -
Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev -

Alto
 Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa -
Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev -

Tenore
 Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa -
Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev -

Basso
 Noch eins, Herr, will ich bit - ten dich, du wirst mir's nicht ver - sa -
Just this re - quest, Lord, still I make, you would de - ny this nev -

2 Oboi
 Archi
 Continuo

gen: der bö - se Geist an - ficht, laß mich doch nicht ver - za - - - gen. Hilf,
er: if I would be by Sa - tan plagued, let me not fear or quiv - - - er. Come

gen: wenn mich der bö - se Geist an - ficht, laß mich doch nicht ver - za - - - gen. Hilf,
er: if I would be by Sa - tan plagued, let me not fear or quiv - - - er. Come

gen: der bö - se Geist an - ficht, laß mich doch nicht ver - za - - - gen. Hilf,
er: if I would be by Sa - tan plagued, let me not fear or quiv - - - er. Come

gen: wenn mich der bö - se Geist an - ficht, laß mich doch nicht ver - za - - - gen. Hilf,
er: if I would be by Sa - tan plagued, let me not fear or quiv - - - er. Come

11

steur und wehr, ach Gott, mein Herr, zu Eh-ren dei-nem Na-men. Wer
 be my rod, O Lord, my God, de-fend me to your glo-ry. Who

steur und wehr, ach Gott, mein Herr, zu Eh-ren dei-nem Na-men. Wer
 be my rod, O Lord, my God, de-fend me to your glo-ry. Who

steur und wehr, ach Gott, mein Herr, zu Eh-ren dei-nem Na-men. Wer
 be my rod, O Lord, my God, de-fend me to your glo-ry. Who

steur und wehr, ach Gott, mein Herr, zu Eh-ren dei-nem Na-men.
 be my rod, O Lord, my God, de-fend me to your glo-ry. Who

steur und wehr, ach Gott, mein Herr, zu Eh-ren dei-nem Na-men.
 be my rod, O Lord, my God, de-fend me to your glo-ry. Who

16

das be-gehrt, dem wird's ge-währt; drauf sprech ich fröh-lich: A-men.
 seeks your praise re- ceives by grace; my A- men I say glad- ly.

das be-gehrt, dem wird's ge-währt; drauf sprech ich fröh-lich: A-men.
 seeks your praise re- ceives by grace; my A- men I say glad- ly.

dem wird's ge-währt; drauf sprech ich fröh-lich: A-men.
 re- ceives by grace; my A- men I say glad- ly.

das be-gehrt, dem wird's ge-währt; drauf sprech ich fröh-lich: A-men.
 seeks your praise re- ceives by grace; my A- men I say glad- ly.

das be-gehrt, dem wird's ge-währt; drauf sprech ich fröh-lich: A-men.
 seeks your praise re- ceives by grace; my A- men I say glad- ly.



Chormusik erleben Jederzeit. Überall.

- Eine App mit den bedeutendsten Chorwerken des 17. bis 20. Jahrhunderts
- Carus-Klavierauszüge, synchronisiert mit hervorragenden Einspielungen bekannter Interpreten
- Coach zum Erlernen der eigenen Chorstimme
- Schnelle und schwierige Passagen können im Slow-Modus geübt werden
- Navigieren und Blättern wie im gedruckten Klavierauszug
- Für Tablet, Smartphone und PC
- Carus Choir Coach (nur audio): Übehilfe für Chorsänger*innen mit Originaleinspielung, Coach und Coach in Slow Mode erhältlich (mp3 auf CD oder als Download)

Experience Choral Music Anytime. Anywhere.

- An app with the top choral works from the 17th to the 20th century
- Carus vocal scores, synchronized with first class recordings by top performers
- Acoustic coach helps you learn your own choral part
- Fast and difficult passages can also be practiced in slow mode
- Page turning and navigation just as in the printed vocal score
- For tablet, smartphone and PC
- Carus Choir Coach (audio only): practice aid for choral singers with original recording, coach and coach in slow mode available (mp3 on CD or as download)

